

WARSZAWA, [PRZED 19 PAŹDZIERNIKA 1967]

Глубокоуважаемая Г[оспожа]жа Майенова!

Пишу Вам проездом из Варшавы. К сожалению, Вы, видимо, не получили моего письма из Праги, и встретиться нам не удалось. Это очень жаль.

Из Тарту я сразу же высылаю Вам тезисы своего доклада на семиотическом съезде.

Но для того, чтобы я смог приехать, необходим личный вызов — не через министерство, а как личное приглашение. Иначе все будет очень трудно. Простите за краткость — поезд уходит. У меня нет ни одного злотого, и я пишу Вам с чешской маркой.

Сердечно Ваш

Ю. Лотман

[S t e m p e l:] Warszawa, 19 X 67.

Rkp Arch. IBL PAN, k. 1 i koperta. — Data wg stempla.

*Przekład polski*

Wielce szanowna Pani Mayenowa!

Piszę do Pani z Warszawy, gdzie jestem przejazdem. Niestety, Pani najwidoczniej, nie dostała mego listu z Praги i nie udało nam się spotkać. Wielka szkoda.

Z Tartu od razu wyślę Pani tezy mego referatu na zjazd semiotyczny.

Ale do tego, żebyм mógł przyjechać, potrzebne jest imienne zaproszenie — nie przez ministerstwo, а zaproszenie prywatne. Inaczej będzie bardzo trudno.

Przepraszam za zwięzłość — pociąg odjeżdża. Nie mam ani złotówki i piszę do Pani z czeskim znaczkiem.

Serdecznie oddany

J. Łotman